

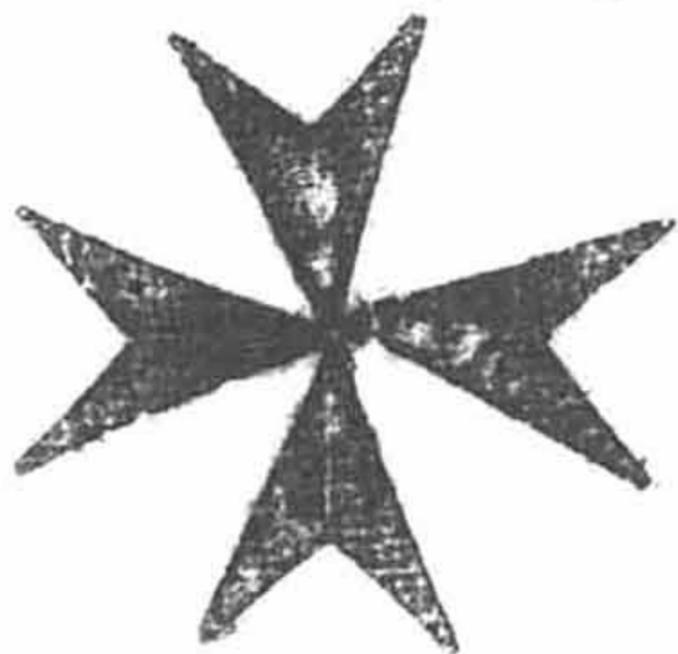
# RELACION VERDADERA

SACADA DE VNA CARTA QUE HA RE-

cebido el muy Illustre Frey Ramon de Berga Prior de Cathalu-  
ña, del gran Maestre de Malta de la grandiosa y rica plaza que  
han hecho tres galeras de Malta, y dos de Sicilia en leuante de  
dos grandes y famosos galeones de Turcos de mas de tres mil  
salmas cada vno, cargados de mercuria y otras infinitas cosas  
como veran en el discurso de la dicha relacion donde se cuen-  
ta todo el sucesso de la batalla naval puntualmēte con,  
el numero de los que murieron de entram-  
bas partes, y de los Turcos que  
cauuiaron.

*Dirigido al mismo Prior de Cathaluña Frey Ramon de Berga.*

*Compuesto por Francisco Iayme de Perpiñan.*



**R**lustre señor  
el de la enemieda  
de aquel precursor  
y mas que moteta.  
Discreto en la paz

famoso en la guerra  
y muy cortesano  
entre damas bellas.  
El que al gran Maestre  
baxo su bandera

añeys

añeys dado siempre  
de quien soyis mil muestras.  
En Rodas y Chipre  
y allá en la Moxea  
armado de azero  
del pie a la cabeça.  
Y de vuestro nombre  
aun los hecos suenan  
entre los paganos  
que de oyte tiemblan.  
De vuestra virtud  
y mucha nobleza  
dezir y contar  
mucho mas pudiera.  
Este aficionado  
que se estima y precia  
por serlo de vn hombre  
de tan altas prendas.  
Recebid pues del  
aquestas endechas  
humilde seruiuo  
ha vuestra grandea  
Que algun imbidioso  
quisa se atreuiera  
si a caso amparadas  
de vos no se vieran,  
Y advertid señor  
que mi pluma y ellas  
gustan de seruir  
à gente tan buena.  
Digo pues que supe  
estando en mi aldea  
como soys Prior  
dignidad suprema.  
Y en vos Mallorquin  
reluze y campea  
que en vn liberal  
esta bien la renta.  
Y mas en vn hombre  
de tanta nobleza  
de grandiosos hechos  
y altas proezas.

Gozeys cien mil años  
tan rica en comienda  
la mejor de todas  
que tiene essa tierra.  
Vos la mereceys  
y aun mayor hacienda  
con aquel renombre  
que dar os quisiera.  
Plega ha Dios y al santo  
de cuya librea  
honrays vuestro pecho  
soberana esphera  
Que en Malta señor  
gran Maestre os vea  
titulo y blason  
de valor y cuenta.  
Agora os embio  
escrita con essa  
vna relacion  
y sabrosas nuevas.  
Del mar de leuante  
que dizen y cuentan  
y no son patrañas  
sino cosas ciertas.  
Bien creo tendreys  
alguna estafeta  
de lo que ha pasado  
largamente en ella.  
Mas porque veays  
lo quanto dessea  
seruiros mi alma  
con mucha entereza,  
Oyd y escuchad  
la batalla fiera  
de dos galeones  
y cinco galeras.

*Romance de la presa.*

**C**on intento de correr  
la costa de Berberia  
tres de Malta se juntaron

con otras dos de Sicilia.  
Reforçadas de soldados  
y cañones de cruza  
todas a punto de guerra  
del modo que conuenia.  
Con gallardos capitanes  
y gente de gran valia  
desseosos de mostrar  
por momentos su osadia.  
Partieron con gran contento  
con gran gusto y alegría  
vna mañana que el Sol  
ya sus rayos estendia.  
Hizieron alto por ver  
para donde tomarian  
la dertota endereçando  
hazia leuante las quillas.  
Soplò el viento fauorable  
y con la presteza misma  
tendieron todas las velas  
de vna blanca tela y lisa.  
Entretanto los forçados  
reposauan y dormian  
pues el tiempo y la fortuna  
tanto bien les concedia.  
Nauegaron desta fuerte  
muchas noches muchos dias  
sin que hallassen ocasiones  
de prouar su valentia.  
Y llegando vna mañana  
quando menos presumian  
tener tan cerca de si  
la gente mora y maligna,  
Descubrieron dos vaxeles  
de gallarda perspectiva  
que puestos en medio el mar  
dos castillos parecian.  
Fueron luego conocidos  
por las señas que trahian  
de medias Lunas pintadas  
verdes roxas y amarillas.  
Pusieronse luego a punto

y tambien las nuestras vistas  
por los bravos enemigos  
ceñaron la artilleria.  
Vnos se villon los pechos  
otros las celas de las  
cosaleres, golas, cascos,  
y jacos de jazerina.  
El vno abraça le adarga  
el otro la espada afile  
y con bizarro ademán  
a la muerte desafian.  
Eran los dos galcones  
de espantable muestra y grima  
de la popa hasta el bou prez  
muy mas negros que la tinta.  
Formaron sus esquadrones  
y pusieronse a la mira  
con arcos con escopetas  
flechas dardos palos chispas.  
Derramando por el ayre  
millares dellos aprissa  
mostrando que desterrauan  
el temor y couardia.  
Y las nuestras se juntaron  
antes de la bateria  
ha tomar resolucion  
de aquello que bazer deuián.  
Fiuuo muchos pareceres  
y los mas fueron que enuistan  
porque era afrenta el dexallos  
de su prez y nombradia.  
Al fin se determinaron  
con esfuerzo y bizarría  
á enuellir por todas partes  
de maderá las dos Islas.  
Hecharon fuego al momento  
todas juntas á porfia  
con intento de morir  
ò salir con la conquista.  
Alli dizen viua el Turco  
aqui la Virgen Maria  
pariente de nuestro santo

de sus defensores guia.  
Vnos caen otros saltan  
vnos arman otros tiran  
granadas que tienen granos  
de alquitran pez y rezina.  
Dudò el teson del combate  
sin ventaja conocida  
mas de tres horas bastantes  
recibiendo y dando heridas.  
Las voces de los soldados  
los aiitados y grita  
partiendo pies y cabeças  
quebraudo brazos costillas.  
En aquella confusion  
por ser tantos no se hoyan  
del estruendo de las armas  
como si fuesse herreria.  
De entrambas partes al mar  
vnos tras otros cayán  
buolto ya en color de sangre  
el del agua crystalina.  
Pues por el mar el pactofo  
arroyos della corrian  
de los muertos que nadaban  
mas esperos que sardinas.  
Passados muchos reencuentros  
de molquetes culebrinas  
espadas montantes dardos  
alfanges, lanças, y picas.  
Rindieron los galcones  
dando muestras de alegría  
cantando la gran victoria  
por las de Malta y Sicilia.  
Querer contar por ellensio  
los hechos las maravillas  
de los muchos Cruzados  
con la gente Sarracina  
de Españoles, Christianos  
y noble turca.

que en aquella coyuntura  
sobre las galeras yuan.  
Seria querer contar  
las estrellas infinitas,  
y assi lo dexo al buen gusto  
de aquellos que á Marte imitan.  
Costò al fin esta refriega  
de anidas partes muchas vidas  
de la nuestra ciento y nueue  
y sin fin de la enemiga.  
Cautiuaron vn arrayz  
con trecientos de Turquia  
hombre rico y poderoso  
segun lo que prometia.  
Pues daua por su rescate  
cien cautinos que tenia  
con otras cosas y prendas  
costosas buenas y ricas.  
De los dichos que murieron  
por su ley y por la crisma  
los nueue fueron de Malta,  
y los ciento de Sicilia.  
Quatro cruzados murieron  
y el vno de las tres dichas  
capitan brano y valiente.  
de la Francesa quadrilla.  
Hizieron luego las partes  
sin auer pendencia o riña  
quedando todos contentos  
de presa de tanta estima.  
escibolos el Muestre  
como aquel que bien sabia  
el valor de sus personas  
y de tal infanteria.  
Hizieron fieltas y bayles  
luminarias y alcancias  
dando á Dios toda la gloria,  
y á su patron e Bautista.

L A V S D E O.

Con licencia de la Real Audiencia en Barcelona en la. *Emprenta de*

170. 1616.